

Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder

Pool für das Jahr 2018

Aufgabe für das Fach Französisch

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben (literarischer Text)
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	Vendeur de rêves
Material	Romanauszug, 899 Wörter, Auslassungen
Quellenangaben	Beigel, C. (2011). <i>Vendeur de rêves</i> , Paris : Sarbacane. S. 7-16.
Hilfsmittel	ein- und zweisprachige Wörterbücher Wörterbuch der deutschen Sprache

1 Aufgabe

Aufgabenstellung

1. Présentez le père du narrateur. (25%)
2. Analysez ce que le narrateur ressent après la question de la professeure en vous référant aux moyens narratifs et stylistiques employés dans le texte. (45%)

Au choix

- 3.1 « Toute vérité n'est pas bonne à dire. » Commentez ce proverbe français en partant du cas de Marcus.

ou

- 3.2 Le soir, Marcus qui cherche une issue à sa situation se confie à son journal intime. Rédigez ce texte. (30%)

Material

Christine Beigel : Vendeur de rêves (2011)

Marcus, le protagoniste du récit, se retrouve confronté à une question de sa professeure d'histoire.

- Et toi, ton père, il fait quoi ?

Je regarde derrière moi, en espérant que la prof s'est trompée de personne.

« Toi. » Qui ? Moi ? Non, ce n'est pas à moi qu'elle a posé la question qui fâche. Ou alors, je suis le garçon invisible, et sa question m'a traversé pour aller se poser sur la bouche de Marilou, juste dans mon dos. En d'autres occasions, j'aurais passé un bon bout de temps à imaginer les lèvres de Marilou avec la question en équilibre dessus, et puis ses lèvres sur les miennes, le truc le plus impossible qui puisse arriver sur Terre aujourd'hui, mais là, je n'y arrive pas.

[...]

C'est à cause de l'image. Une image plus forte que tous les mots.

Mon père devant la télé, critiquant le journal de 20 heures, et juste à côté, ma mère qui crie des choses que je n'entends pas, des bulles de bandes dessinées remplies de signes illisibles, une tête de mort et des points d'exclamation.

Cette image, elle fait un boucan¹ pas possible dans ma tête. J'ai les oreilles qui bourdonnent. Je le sens, je ne vais pas en réchapper, de ce jeu du qui fait quoi, le jeu des métiers. C'est pour s'ouvrir aux autres, s'intégrer dans le groupe, notre « micro-société collégienne », tu parles ! Du bla-bla tout ça, mieux se connaître, se projeter dans le futur, on ne sait jamais, un métier peut en cacher un autre... Pipeau !²

La prof enseigne l'histoire et la géographie, et l'histoire selon elle c'est pas que dans les livres, y a rien de mieux que le vécu ! Alors voilà ce que ça donne : Et-ton-père-qu'est-ce-qu'il-fait ? Et-ta-mère-qu'est-ce-qu'elle-fait ? On y est tous passés, dans la classe. Sauf moi. Et manque de bol³, il a fallu que ça tombe sur mon père. C'est quoi ? Un interrogatoire ?

¹ faire un boucan pas possible *fam* – faire beaucoup de bruit

² Pipeau ! – *ici* : mensonge

³ le manque de bol *fam* – la malchance

C'est la police ? Et sa mère, à la prof, je lui demande ce qu'elle fait, moi, hein, sa mère ? Et ta mère ?

25 Je ne vais tout de même pas lui dire que mon père, depuis le CM2⁴, il...

Il se lève, il va du canapé jusqu'à la cuisine, il ouvre le frigo, il revient dans le salon les mains vides, il retourne à la cuisine, il ouvre de nouveau le frigo, les placards, il regarde par la fenêtre, comme ça, puis il se coupe quelques rondelles de saucisson, il se tartine une tranche de pain, il va aux toilettes, il se prépare une tasse de café, il retourne s'asseoir devant la télé, il lit, dix livres à la fois depuis des mois, n'en finit jamais un, le café est froid dans la cuisine, il zappe de chaîne en chaîne, y a rien à la télé... Rien.

Je ne vais pas dire ça à la prof, c'est trop long à raconter, une vie. La prof, en vérité, ce qu'elle veut, c'est un mot, un seul, genre : pompier, ou plombier.

35 Je peux pas lui dire. Leur dire, car toute la classe a les yeux rivés⁵ sur mes lèvres. Marilou aussi, j'en suis sûr même si elle est derrière moi et que je ne la vois pas, elle me regarde. Pour une fois. La première fois. [...] Faut pas que je la déçoive, là.

Non, je peux pas le dire.

Mon père, il...

40 Mon père, avant, il travaillait dans un journal, il était grand reporter. Reporter de guerre. Je devrais en être fier. Au début, je l'étais, et pas qu'un peu. Et puis quand j'ai su... Ce qu'il y avait derrière, les gens qu'il interrogeait pour avoir l'info, la dépêche de la mort qui tue, je pourrais pas dire mieux, c'est exactement ça : la dépêche de la mort qui tue alors que eux, les gens, ils venaient de perdre la moitié de leur famille, et qu'après, après... y avait que le vide qui les attendait... Et mon père, lui, il rentrait, il nous retrouvait, ma mère et moi.

45 Comme si là-bas, dès qu'il montait dans l'avion du retour, c'était la paix. Rien. Reporter de guerre, c'est un peu croque-mort⁶ d'info gore⁷. C'était ça, son métier. Moi, ça ne me fait pas rêver. Tandis que mon père pataugeait⁸ dans le sang, tout ça pour la liberté d'expression, le droit de savoir – qu'il disait – je restais seul avec ma mère à la maison. C'était pas toujours facile, mais c'était toujours mieux que maintenant. Maintenant,

50 mon père reste à la maison, tout le temps. Avec ses fantômes à un seul bras, une seule jambe. Ceux qu'il a ramenés de là-bas.

- Marcus, je t'ai posé une question !

C'était bien moi, alors. C'est mon tour. Et je ne suis pas invisible. Zut. Pour gagner du temps, je grommelle quelques mots incompréhensibles, fais mine de ne pas avoir compris.

55 Dans ma tête, je revis à toute vitesse la « fin » de mon père, ses engueulades⁹ avec tous ses chefs, il travaillait pour plusieurs journaux, il était connu dans le métier et puis il les a plaqués¹⁰, comme ça : j'en ai marre ! J'arrête ! [...]

60 Mon père a toujours su passer entre les bombes quand il était en reportage. Ce jour-là, non. Après, non plus. Il est passé des pays en guerre à la guerre en lui, et pour finir la guerre à la maison. À cause de son nouveau métier : chômeur.

- Mon père ? Ben... Mon père... il est pilote de ligne. [...]

- Wouah ! laisse échapper Brice, au premier rang.

Et dans mon cou, je sens le souffle de Marilou. Chaud, parfumé.

899 mots

Beigel, Christine (2011). *Vendeur de rêves*. Paris : Sarbacane. p.7-16.

⁴ le CM2 – dernière année de l'école primaire

⁵ rivé, e – fixé, e

⁶ un croque-mort – dt : Totengräber

⁷ info gore – comme dans un film d'horreur

⁸ patauger *fam* – marcher dans un liquide avec difficulté

⁹ une engueulade *fam* – une dispute

¹⁰ plaquer qc *fam* – abandonner soudainement

2 Erwartungshorizont

Teilaufgabe 1

Présentez le père du narrateur.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Texte und Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen ◆ der Leseabsicht entsprechende Rezeptionsstrategien selbstständig anwenden ◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende sprachliche und / oder inhaltliche Einzelinformationen erfassen <p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Texte in formeller [...] Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorte beachten ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln <p>Text- und Medienkompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ ihr Erstverstehen kritisch reflektieren, relativieren und ggf. revidieren 	<p>Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler die expliziten und impliziten Informationen über den Vater des Erzählers kohärent und strukturiert darstellen.</p> <p>Inhaltliche Aspekte</p> <p>description du père</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ reporter de guerre ◆ voyages fréquents ◆ brusque abandon de son métier ◆ chômage ◆ journées passées devant la télévision ◆ activités quotidiennes sans but précis ◆ souffrance de la famille ◆ perte progressive de l'admiration de son fils

Teilaufgabe 2

Analysez ce que le narrateur ressent après la question de la professeure en vous référant aux moyens narratifs et stylistiques employés dans le texte.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten sowie deren Wirkungspotential erkennen und einschätzen 	<p>Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler die Gefühle des Erzählers kohärent und strukturiert unter Einbeziehung der Gestaltungsmittel in ihrer Funktion und Wirkung analysieren und ihre Analyse mit geeigneten Textstellen belegen.</p> <p>Mögliche inhaltliche Aspekte:</p> <p>Le narrateur exprime ses réflexions, sentiments et idées soudaines sous forme de monologue intérieur en utilisant les caractéristiques du langage parlé :</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ situation en classe particulièrement désagréable et troublante pour Marcus : sentiment d'un « boucan pas possible dans ma tête » (l. 14) ; « des oreilles qui bourdonnent »

- ◆ Texte und Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen
- ◆ der Leseabsicht entsprechende Rezeptionsstrategien selbstständig anwenden
- ◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende sprachliche und / oder inhaltliche Einzelinformationen erfassen

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren
- ◆ Texte in formeller [...] Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorte beachten
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln

Text- und Medienkompetenz:

- ◆ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen [...] und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens literarische [...] Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen
- ◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen Verstehen und Produzieren von Texten selbstständig verwenden

Sprachbewusstheit

- ◆ über Sprache gesteuerte Beeinflussungsstrategien erkennen, beschreiben, bewerten

(l. 14/15); emploi d'exclamations comme : « Pipeau ! » (l. 18); « Zut. » (l. 53); et du français familier : « manque de bol, il a fallu ... » (l. 22.)

- ◆ impression d'être observé par les autres : « toute la classe a les yeux rivés sur mes lèvres » (l. 34)
- ◆ colère contre la professeure qui manque de décence en posant une question trop personnelle : enchaînement de questions : « Qui ? Moi ? » (l. 3) C'est quoi ? Un interrogatoire ? C'est la police ? Et sa mère, à la prof, je lui demande ce qu'elle fait, moi, hein, sa mère ? Et ta mère ? » (l. 22-24)
- ◆ désir d'y échapper, d'être invisible, de s'enfuir (phrases incomplètes/ellipses : « Je ne vais tout de même pas lui dire que mon père, depuis le CM2 il... » (l. 25)
- ◆ bouleversement de Marcus, impossibilité de réagir ou de répondre ; refus d'avouer ou d'expliquer la vérité (répétition/anaphore : « Je ne vais pas dire ça à la prof... » (l. 32) ; « Je peux pas lui dire. » (l. 34)
- ◆ peur de décevoir Marilou dont il est amoureux et de risquer son mépris (phrases courtes ou elliptiques, omission du premier élément de la négation, du pronom sujet neutre : « Marilou aussi, j'en suis sûr même si elle est derrière moi et que je ne la vois pas, elle me regarde. Pour une fois. La première fois. [...] Faut pas que je la déçoive, là. » (l. 34-36)
- ◆ obsession par l'image du père traînant à la maison qui domine ses pensées et le paralyse (parataxe soulignant la monotonie quotidienne du père: « Il se lève, il va du canapé jusqu'à la cuisine, il ouvre le frigo, il revient dans le salon les mains vides, il retourne à la cuisine [...]. Rien. » (l. 26-31)
- ◆ sentiments de solitude et d'abandon, puis de dédain et de refus causés par le métier du père (le champ lexical de la guerre et de la mort : « la dépêche de la mort » (l. 41 et 42), « tue » (l. 41 et 42), « les bombes (l. 58), « avec ses fantômes à un seul bras, une seule jambe » (l. 50) ; l'hyperbole : « pataugeait dans le sang » (l. 47); les images et métaphores : « reporter de guerre, c'est un peu croque mort d'info gore » (l. 46)

Teilaufgabe 3.1

« Toute vérité n'est pas bonne à dire. » Commentez ce proverbe français en partant du cas de Marcus.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Texte in formeller [...] Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen <p>Text- und Medienkompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ sich mit den Perspektiven [...] von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen und ggf. einen Perspektivenwechsel vollziehen ◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen Verstehen und Produzieren von Texten selbstständig verwenden <p>Sprachbewusstheit</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ die Erfordernisse einer kommunikativen Situation (u. a. bezogen auf [...] Absicht, [...] Register) reflektieren und in ihrem Sprachhandeln berücksichtigen 	<p>Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler unter Einbeziehung der Situation im Romanauszug zur Frage nach der Rechtfertigung von Lügen oder dem Verschweigen einer Wahrheit kohärent und begründet Stellung nehmen.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <p>mentir ou taire la vérité peut être justifié</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ pour se protéger (comme dans le cas de Marcus) ◆ en tant qu'acte défensif pour ne pas perdre l'amour, le respect des autres (Marcus) ◆ dans certaines circonstances pour éviter un mal plus grand ◆ pour ne pas blesser/humilier quelqu'un ◆ pour épargner la souffrance ou la vie de nos amis ou de nos concitoyens ◆ parce que la vérité peut être cruelle <p>mais le mensonge peut aussi</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ détruire la confiance ◆ nuire à la personnalité ◆ entraîner d'autres mensonges ◆ être plus facile que s'en tenir à la vérité ◆ empêcher de se confronter à la vérité et de résoudre un problème

Teilaufgabe 3.2

Le soir, Marcus qui cherche une issue à sa situation se confie à son journal intime. Rédigez ce texte.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ eigene kreative Texte verfassen, ggf. in Anbindung an eine Textvorlage ◆ Textsorten zielorientiert in eigenen Textproduktionen situationsangemessen verwenden <p>Text- und Medienkompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ sich mit den Perspektiven [...] von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen und ggf. einen Perspektivenwechsel vollziehen ◆ Textvorlagen durch das Verfassen eigener – 	<p>Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler ausgehend von der Textvorlage die Perspektive von Marcus einnehmen und gemäß der Aufgabenstellung dessen Gedanken in Form eines Tagebucheintrags ausgestalten.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ tristesse/désespoir à cause de sa situation familiale ◆ colère contre la professeure qui l'a mis dans cette situation et qui n'a pas remarqué sa gêne ◆ mise en question de son mensonge qui pourra

<p>auch kreativer – Texte erschließen, interpretieren und ggf. weiterführen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen Verstehen und Produzieren von Texten selbstständig verwenden <p>Sprachbewusstheit</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ die Erfordernisse einer kommunikativen Situation (u. a. bezogen auf [...] Absicht, [...] Register) reflektieren und in ihrem Sprachhandeln berücksichtigen 	<p>en entraîner d'autres</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ peur que son mensonge ne soit découvert par Marilou et/ou ses camarades ◆ problème de savoir à qui il pourrait s'adresser pour trouver de l'aide ◆ possibilité de parler à sa mère de ce qui s'est passé à l'école ◆ possibilité de se confier à un ami/à Marilou
--	---

3 Bewertungshinweise

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

3.1 Inhaltliche Leistung

3.1.1 Anforderungsbereiche und Gewichtung der Teilaufgaben

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
1	I und II	25 %
2	II	45 %
3.1/3.2	III	30 %

3.1.2 Hinweise zur Bewertung

Teilaufgabe 1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ die expliziten und latenten Informationen des Textes hinsichtlich des Vaters des Erzählers (ehemaliger Kriegsreporter, häufige Abwesenheit von der Familie, Traumatisierung durch das Erlebte, Aufgabe des Berufs, Arbeitslosigkeit und Ziellosigkeit, Verlust der Bewunderung des Sohnes) aufgabenbezogen wiedergeben und
- ◆ ihre Erkenntnisse gut strukturiert und kohärent darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ einige explizite und latente Informationen des Textes hinsichtlich des Vaters des Erzählers (Kriegsreporter, Arbeitslosigkeit infolge der Erlebnisse) aufgabenbezogen wiedergeben und

- ◆ ihre Erkenntnisse weitgehend aufgabenbezogen und nachvollziehbar darstellen.

Teilaufgabe 2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ die Emotionen des Erzählers differenziert analysieren und ihre Ergebnisse mit Textstellen belegen,
- ◆ die Wirkungen der Erzählweise und der wesentlichen Stilmittel erkennen und
- ◆ ihre Erkenntnisse gut strukturiert und kohärent darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ die Emotionen des Erzählers ansatzweise analysieren und einige Ergebnisse mit Textstellen belegen,
- ◆ die Wirkungen der Erzählweise und der wesentlichen Stilmittel ansatzweise erkennen und
- ◆ ihre Erkenntnisse nachvollziehbar darstellen.

Teilaufgabe 3.1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ differenziert und argumentativ überzeugend unter Einbeziehung der Textvorlage die Argumente für und gegen das Lügen/Verschweigen einer Wahrheit gegenüberstellen, eine begründete persönliche Stellungnahme formulieren und
- ◆ ihren Kommentar entsprechend den Konventionen und Möglichkeiten der Textsorte adressatengerecht und in überzeugender Weise gestalten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ nachvollziehbar einige Argumente für und gegen das Lügen/Verschweigen einer Wahrheit gegenüberstellen, ansatzweise eine persönliche Stellungnahme formulieren und
- ◆ ihren Kommentar im Grundsatz entsprechend den Konventionen und Möglichkeiten der Textsorte gestalten.

Teilaufgabe 3.2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ entsprechend der Aufgabenstellung die Perspektive des Protagonisten einnehmen und dessen Tagebucheintrag überwiegend situationsangemessen ausgestalten und
- ◆ den Tagebucheintrag auch im Hinblick auf die textsortenspezifischen Merkmale in überzeugender Weise gestalten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Schülerinnen und Schüler ...

- ◆ entsprechend der Aufgabenstellung die Perspektive des Protagonisten einnehmen und dessen Tagebucheintrag ansatzweise situationsangemessen ausgestalten und
- ◆ den Tagebucheintrag auch im Hinblick auf die textsortenspezifischen Merkmale nachvollziehbar gestalten.

3.2 Sprachliche Leistung

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Dabei sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

3.3 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % : 60 % zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.